



Integrated Network for Cambodians (INC)

ប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងសំរាប់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ

សេវាកម្មថ្មីសំរាប់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរកំពុងរស់នៅ ឡេច៖ វែនស៊ែលស ខោនទី ជាពិសេសនៅទីក្រុង ឡងប៊ិច.

A NEW service for Cambodians Living in Los Angeles County, especially Long Beach

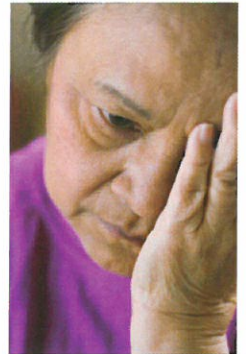


តើលោកមានជម្ងឺរ៉ាំរ៉ៃដែរឬទេ?

ឧទាហរណ៍ដូចជា រោគហឺត, រោគទឹកនោមផ្អែម, លើសឈាម, រលាកថ្លើម, ។ល។

Do you have a chronic illness?

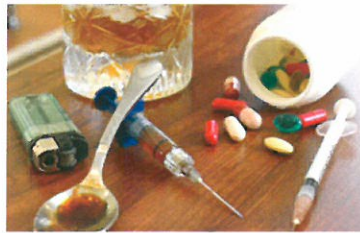
For example asthma, diabetes, hypertension, hepatitis, etc.



តើលោកអ្នកមានអារម្មណ៍ថា លោកអ្នកកំពុងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់ដែរឬទេ? ឧទាហរណ៍ដូចជា ការព្រួយចិត្ត, ភាពឯកោកណ្តែក, ភាពភ័យបារម្ភ, កំហឹង, ភាពក្រៀមក្រសើរយុត្តិធម៌ជាដើម។

Do you feel you are experiencing an emotional challenge?

For example sadness, loneliness, anxiety, anger, depression, etc.



តើលោកអ្នកគិតថាលោកអ្នកប្រហែលជាមានថ្នាំញៀន ឬបញ្ហាសុភា, ឬទម្លាប់ជក់បារីច្រើនជ្រុលដែរឬទេ?

Do you think you might have a drug or alcohol problem or a severe smoking habit?



ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវបានទទួលយល់ព្រមពីកម្មវិធី Integrated Network for Cambodians (INC), សេវាផ្តល់ឱវាទ, និងការព្យាបាលឲ្យឈប់ប្រើគ្រឿងញៀន លោកអ្នកនឹងបានទទួលដោយឥតគិតថ្លៃ។ សម្រាប់ការព្យាបាលជម្ងឺរលាកកាយវិញ លោកអ្នកនឹងទទួលបានប្រាក់ជាតម្លៃថោក ឬក៏ប្រហែលមិនបាច់ចេញថ្លៃផង គឺអាស្រ័យទៅលើ លោកអ្នកអាចទទួលបានការយល់ព្រមពីកម្មវិធីជំនួយណាមួយ ពីមន្ទីរព្យាបាលជម្ងឺនោះ។

If you qualify for the Integrated Network for Cambodians (INC) program, counseling services and substance abuse treatment will be free. For medical treatment, clients will be seen at low cost to no-cost depending on which program they are eligible for at the clinic.

INC មានក្រុមការងារ ដែលនឹងទាក់ទងជាមួយការផ្តល់ឱវាទ, ការព្យាបាលជម្ងឺរលាកកាយ ឬការព្យាបាលឲ្យលោកអ្នកឈប់ប្រើគ្រឿងញៀន។
INC has a team that will coordinate counseling, medical services and/or substance abuse treatment with you.

ព័ត៌មានរបស់លោកអ្នក នឹងរក្សាទុកជាសម្ងាត់
All your information will be kept private.

ប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងសំរាប់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ នឹងជួយលោកអ្នក ព្រមទាំងព្យាបាលជូនលោកអ្នកដោយសេចក្តីគោរព។
Integrated Network for Cambodians (INC) will help you and treat you with respect.



Integrated Network for Cambodians (INC)

ប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងសំរាប់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ

សេវាកម្មថ្មីសំរាប់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរកំពុងរស់នៅ ឡោះ អែនថែលលែស ខោនទី ជាពិសេសនៅទីក្រុង ឡងប៊ិច.

A NEW service for Cambodians Living in Los Angeles County, especially Long Beach

សូមមេត្តាទាក់ទងក្រុមដៃគូរបស់ INC ដែលមានបញ្ជីឈ្មោះខាងក្រោម :

Please feel free to contact any of the INC Team partners listed below:



Asian American Alcohol and Drug Abuse Program (AADAP)
(562) 218-9530



Khmer Girls in Action (KGA)
(562) 986-9415



Cambodian Association of America (CAA)
(562) 988-1863 x232



Pacific Asian Counseling Services (PACS)
(562) 424-1886



The Children's Clinic
"Serving Children & Their Families"

The Children's Clinic "Serving Children & Their Families" (TCC)
(562) 276-3650

PACS



United Cambodian Community (UCC)
(562) 433-2490



Families in Good Health/ St. Mary Medical Center (FiGH)
(562) 491-9100

ប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងសំរាប់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ នឹងអាចជួយលោកអ្នកបាន។

THE "INTEGRATED NETWORK FOR CAMBODIANS" CAN HELP YOU

Pacific Asian Counseling Services

3530 Atlantic Ave., Ste. 210, Long Beach, CA 90807 • (562) 424-1886

កម្មវិធី "ប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងសំរាប់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ" (INC) បានទទួលមូលនិធិពីក្រសួងសុខភាពខាងផ្លូវចិត្ត ក្នុងតំបន់ឡោះអែនថែលលែស ក្រោមច្បាប់សេវាសុខភាពខាងផ្លូវចិត្ត ((MHSA).

The "Integrated Network for Cambodians" (INC) is funded by the Los Angeles County Department of Mental Health under the Mental Health Service Act (MHSA).